

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2022

French / Français / Francés B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel Superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2022

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2022

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2022

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Critère A : langue

Dans quelle mesure le candidat maîtrise-t-il la langue écrite ?

- Dans quelle mesure le vocabulaire est-il adapté et varié ?
- Dans quelle mesure les structures grammaticales sont-elles variées ?
- Dans quelle mesure la correction de la langue contribue-t-elle à l'efficacité de la communication ?

Points	Descripteurs de niveaux
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1 – 3	La maîtrise de la langue est limitée. Le vocabulaire est parfois adapté à la tâche. Quelques structures grammaticales de base sont utilisées, et quelques tentatives d'utilisation de structures plus complexes sont faites. Des erreurs sont commises à la fois dans les structures linguistiques de base et dans les structures plus complexes. Les erreurs font obstacle à la communication.
4 – 6	La maîtrise de la langue est partiellement efficace. Le vocabulaire est généralement adapté à la tâche et varié. Diverses structures grammaticales de base et quelques structures plus complexes sont utilisées. La langue est généralement correcte pour ce qui est des structures de base, mais des erreurs sont commises dans les structures plus complexes. Les erreurs font parfois obstacle à la communication.
7 – 9	La maîtrise de la langue est efficace et généralement correcte. Le vocabulaire est adapté à la tâche et varié. Des expressions idiomatiques sont utilisées. Diverses structures grammaticales de base et plus complexes sont utilisées efficacement. La langue est généralement correcte. Les rares erreurs commises dans les structures grammaticales de base et complexes ne font pas obstacle à la communication.
10 – 12	La maîtrise de la langue est généralement correcte et très efficace. Le vocabulaire est adapté à la tâche et varié, et présente des nuances qui facilitent la transmission du message. Des expressions idiomatiques sont utilisées à bon escient. Diverses structures grammaticales de base et plus complexes sont utilisées de manière sélective afin d'améliorer la communication. La langue est généralement correcte. Les erreurs mineures commises dans les structures grammaticales plus complexes ne font pas obstacle à la communication.

Langue

Les examinateurs doivent garder à l'esprit le fait que toutes les erreurs n'ont pas la même importance. Certaines d'entre elles affectent de manière significative la transmission du sens et d'autres non. En outre, certaines peuvent également traduire un manque fondamental de maîtrise de la langue tandis que d'autres indiquent simplement un moment d'inattention.

ERREURS D'INATTENTION – Les erreurs sont présentes à différents niveaux de difficulté, mais restent irrégulières et occasionnelles. Par exemple, un candidat est capable de former correctement les temps du passé, mais fait des erreurs occasionnelles dans les terminaisons.

ERREURS STRUCTURELLES – Les erreurs sont plus régulières, particulièrement pour certaines structures. Par exemple, les temps du passé sont correctement formés la plupart du temps, mais pas de manière fiable. On repère également quelques confusions de base dans l'emploi des temps (notamment entre le passé composé et l'imparfait).

LACUNES – Certaines structures sont rarement correctes ou n'apparaissent jamais. Par exemple, quand il est nécessaire d'utiliser les temps du passé, l'élève ne les emploie jamais.

Critère B : message

Dans quelle mesure le candidat accomplit-il la tâche ?

- Quelle est la pertinence des idées pour la tâche ?
- Dans quelle mesure les idées sont-elles développées ?
- Dans quelle mesure la clarté et l'organisation des idées contribuent-elles à la bonne transmission du message ?

La colonne « Explication des descripteurs » décrit de manière plus détaillée les critères d'évaluation. Lorsque la réponse d'un candidat ne correspond pas exactement à une bande de notation, les examinateurs doivent s'appuyer sur les éléments en gras et adopter l'approche dite de meilleur ajustement.

Points	Descripteurs de niveaux	Explication des descripteurs
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.	
1 – 3	<p>La tâche est partiellement accomplie.</p> <p>De rares idées sont pertinentes pour la tâche.</p> <p>Les idées sont exprimées, sans être développées.</p> <p>Les idées ne sont pas clairement présentées et elles ne suivent aucune structure logique, ce qui rend le message difficile à comprendre.</p>	<p>Le lien entre la réponse et la tâche est rarement clair. Le lecteur a des difficultés à comprendre le message.</p> <p>La réponse aborde certains aspects de la tâche, mais contient également de nombreuses informations non pertinentes.</p> <p>La réponse aborde la tâche de manière élémentaire et fournit peu, ou pas du tout, d'informations complémentaires et/ou d'exemples.</p> <p>Les idées ne s'enchaînent pas correctement. L'utilisation inadaptée ou erronée des connecteurs logiques rend le message confus.</p>
4 – 6	<p>La tâche est globalement accomplie.</p> <p>Quelques idées sont pertinentes pour la tâche.</p> <p>Les idées sont résumées, sans être développées en profondeur.</p> <p>Les idées sont généralement clairement présentées et la réponse est généralement structurée de manière logique, ce qui aboutit à une transmission généralement bonne du message.</p>	<p>Le lien entre la réponse et la tâche est généralement perceptible. Malgré quelques ambiguïtés, le lecteur n'est pas gêné dans sa compréhension générale du message.</p> <p>La réponse couvre certains aspects de la tâche, ou aborde tous les aspects, mais de manière superficielle.</p> <p>La réponse fournit quelques informations complémentaires et exemples.</p> <p>Les idées sont organisées de manière logique. Certains connecteurs logiques de base sont utilisés de manière appropriée pour faciliter la transmission du message, malgré quelques confusions ponctuelles.</p>
7 – 9	<p>La tâche est accomplie.</p> <p>La plupart des idées sont pertinentes pour la tâche.</p> <p>Les idées sont bien développées, à l'aide de quelques détails et exemples.</p> <p>Les idées sont clairement présentées et la réponse est structurée de manière logique, ce qui contribue à une transmission efficace du message.</p>	<p>Le lien entre la réponse et la tâche est clair. Le lecteur comprend sans difficulté le message transmis.</p> <p>La réponse couvre tous les aspects de la tâche, même si elle n'est parfois pas assez ciblée.</p> <p>La réponse fournit des informations complémentaires et des exemples pour clarifier le message.</p> <p>Les idées sont bien organisées. Divers connecteurs logiques sont utilisés de manière appropriée pour transmettre le message avec peu ou pas d'ambiguïté.</p>

<p>10 – 12</p>	<p>La tâche est efficacement accomplie.</p> <p>Les idées sont pertinentes pour la tâche.</p> <p>Les idées sont développées en profondeur, à l'aide de détails et d'exemples pertinents.</p> <p>Les idées sont clairement présentées et la réponse est structurée de manière logique et cohérente, ce qui contribue à une transmission efficace du message.</p>	<p>Le lien entre la réponse et la tâche est précis et toujours évident. Le lecteur comprend parfaitement le message transmis.</p> <p>La réponse couvre pleinement tous les aspects de la tâche, et reste ciblée du début à la fin.</p> <p>La réponse fournit des informations complémentaires et des exemples bien choisis pour illustrer et expliquer les idées de manière persuasive.</p> <p>Les idées sont bien organisées. Divers connecteurs logiques sont utilisés de manière appropriée pour transmettre le message avec clarté et aisance.</p>
-----------------------	--	---

Remarque : lors de la correction des réponses, les examinateurs doivent garder à l'esprit que l'évaluation ne porte pas sur l'**exactitude factuelle** des informations présentées ni sur la **validité** de l'opinion des candidats. Si les idées présentées sont cohérentes et suffisamment développées, il est important qu'ils ne pénalisent pas les copies d'examen qui présentent des faits incorrects.

Critère C : compréhension conceptuelle

Dans quelle mesure le candidat montre-t-il sa compréhension conceptuelle ?

- Dans quelle mesure le choix du type de texte est-il adapté à la tâche ?
- Dans quelle mesure le registre et le ton sont-ils adaptés au contexte, au but et au destinataire de la tâche ?
- Dans quelle mesure la réponse intègre-t-elle les conventions du type de texte choisi ?

Points	Descripteurs de niveaux
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1 – 2	<p>La compréhension conceptuelle est limitée.</p> <p>Le choix du type de texte est généralement inadapté au contexte, au but et au destinataire.</p> <p>Le registre et le ton sont inadaptés au contexte, au but et au destinataire de la tâche.</p> <p>La réponse intègre des conventions caractéristiques du type de texte choisi qui sont limitées.</p>
3 – 4	<p>La compréhension conceptuelle est généralement évidente.</p> <p>Le choix du type de texte est généralement adapté au contexte, au but et au destinataire.</p> <p>Le registre et le ton, bien qu'ils soient parfois adaptés au contexte, au but et au destinataire de la tâche, varient au fil de la réponse.</p> <p>La réponse intègre quelques conventions du type de texte choisi.</p>
5 – 6	<p>La compréhension conceptuelle est systématiquement évidente.</p> <p>Le choix du type de texte est adapté au contexte, au but et au destinataire.</p> <p>Le registre et le ton sont adaptés au contexte, au but et au destinataire de la tâche.</p> <p>La réponse intègre parfaitement les conventions du type de texte choisi.</p>

Remarque : les examinateurs doivent trouver un juste équilibre entre ces trois éléments (choix du type de texte, adéquation du ton et du registre, et utilisation des conventions du type de texte) afin d'attribuer une note finale pour le critère C.

Conseils spécifiques aux questions (critères B et C)

Tâche 1

Le directeur de votre lycée vient d'annoncer que le parc du lycée sera remplacé, à la rentrée prochaine, par un parking. Rédigez un texte au directeur dans lequel vous décrivez l'utilisation de ce lieu particulier, vous expliquez l'importance d'avoir un espace vert au lycée et vous proposez des alternatives au projet du parking.

Blog

Discours

Lettre

Critère B:

- décrira l'utilisation du parc du lycée (la réponse doit inclure une description claire et pertinente de l'utilisation du parc entre autres pour les lycéens)
- expliquera l'importance d'avoir un espace vert dans son lycée
- proposera des solutions de rechange (= « alternatives » - NB : accepter l'usage de cet anglicisme) au projet du parking (la réponse pourra aussi proposer une seule solution de rechange pertinente développée en profondeur).

Pour que la tâche soit considérée comme accomplie (bande 7-9 minimum), il est impératif que le candidat aborde les trois points repris ci-dessus.

Critère C :

Choix du type de texte :

	Types de textes	Explication
Adapté	Lettre	Il s'agit de s'adresser directement au directeur du lycée, qui est le destinataire du texte pour partager son point de vue personnel et proposer des idées. La lettre se prête donc très bien à ces buts.
Généralement adapté	Discours	Un discours peut être approprié s'il s'adresse au directeur, mais devant les lycéens par exemple. Si le destinataire est clair, le discours peut atteindre les mêmes objectifs que la lettre.
Généralement inadapté	Blog	Le blog semble peu approprié dans ce contexte, car il ne permet pas de s'adresser directement au directeur.

Remarques : si dans une réponse, le contexte, le destinataire et le but d'un écrit sont clairs et qu'ils sont conformes à la tâche, un type de texte « généralement adapté » peut être considéré comme « adapté », et un type de texte « généralement inadapté » peut être considéré comme « généralement adapté ».

Registre and ton :

- Formel à semi-formel
- Descriptif, informatif et persuasif

Veuillez consulter la liste des conventions relatives au type de texte fournie en annexe.

Tâche 2

La mairie de votre ville a publié un rapport sur le gaspillage alimentaire des habitants. Vous représentez l'association des jeunes de votre quartier et vous êtes choqué(e) par ce rapport. Rédigez un texte s'adressant aux habitants dans lequel vous réagissez à ce rapport, vous exposez les conséquences de ce comportement sur la planète et vous formulez des recommandations pour améliorer la situation.

Courriel

Discours

Tract

Critère B:

- réagira au rapport (la réaction doit mentionner clairement le rapport sur le gaspillage alimentaire et la réponse devrait inclure des détails/éléments du rapport)
- exposera les conséquences de ce comportement sur la planète (le candidat devra élargir son propos du quartier/de la ville à la planète)
- formulera des recommandations pour améliorer la situation (il est possible d'accepter des recommandations spécifiques - au quartier/la ville - ou plus générales – à la planète - pour cette partie du sujet).

Pour que la tâche soit considérée comme accomplie (bande 7-9 minimum), il est impératif que le candidat aborde les trois points repris ci-dessus.

Critère C:

Choix du type de texte :

	Types de textes	Explication
Adapté	Discours	Le discours est à priori le type de texte le mieux adapté si le destinataire principal du texte est "les habitants de votre ville" et que l'on partage ses idées, émotions personnelles et que l'on propose une réflexion sur le sujet, avec pour but d'informer et de sensibiliser les habitants de la ville.
Généralement adapté	Tract	Le tract <u>pourra également être considéré comme adapté</u> si le candidat s'efforce à présenter des informations objectives et inclure également un point de vue personnel. Dans ce cas, il s'agira d'un tract informatif et persuasif qui permettra la présentation d'un projet/d'idées sensibilisant le public de sa ville.
Généralement inadapté	Courriel	Le courriel semble peu approprié dans ce contexte, car il ne permet pas de s'adresser à un large public - à moins qu'il ne soit envoyé à tous les habitants de la ville (c'est peu crédible, mais possible). Il faudra alors bien le préciser.

Remarque : si dans une réponse, le contexte, le destinataire et le but d'un écrit sont clairs et qu'ils sont conformes à la tâche, un type de texte « généralement adapté » peut être considéré comme « adapté », et un type de texte « généralement inadapté » peut être considéré comme « généralement adapté ».

Registre et ton :

- Semi-formel à formel
- Informatif et persuasif/expressif

Veuillez consulter la liste des conventions relatives au type de texte fournie en annexe.

Tâche 3

Vous avez passé une année scolaire dans un lycée d'un pays francophone. Rédigez un texte à des amis dans lequel vous décrivez cette expérience, vous comparez la vie scolaire de ce lycée avec celle du vôtre et vous évaluez ce que ce type d'expérience peut apporter aux autres jeunes.

Blog

Discours

Lettre

Critère B:

- décrira son expérience passée dans un lycée d'un pays francophone
- comparera la vie scolaire de ce lycée avec celle de son lycée (la comparaison doit se concentrer clairement sur la vie scolaire)
- évaluera ce que ce type d'expérience peut apporter aux autres jeunes (= le récit s'adresse aux amis, mais l'évaluation peut aussi s'adresser à un public jeune plus large).

Pour que la tâche soit considérée comme accomplie (bande 7-9 minimum), il est impératif que le candidat aborde les trois points repris ci-dessus.

Critère C:

Choix du type de texte :

	Types de textes	Explication
Adapté	Blog	Le blog est le type de texte le mieux adapté car il permet de s'adresser aussi bien à un public spécifique (les amis) qu'à un public plus général (les jeunes). Il permet également de partager une expérience et d'encourager les lecteurs.
Généralement adapté	Lettre	Il s'agit ici de partager son expérience, son opinion avec ses amis. La lettre est donc aussi une manière directe de toucher le destinataire dans ce contexte pour autant qu'il s'agisse d'une lettre collective destinée à ses amis.
Généralement inadapté	Discours	Le discours est le type de texte le moins adapté, car le destinataire principal est "les amis".

Remarque : si dans une réponse, le contexte, le destinataire et le but d'un écrit sont clairs et qu'ils sont conformes à la tâche, un type de texte « généralement adapté » peut être considéré comme « adapté », et un type de texte « généralement inadapté » peut être considéré comme « généralement adapté ».

Registre et ton :

- Informel ou semi-formel
- Descriptif, réflexif, informatif.

Veuillez consulter la liste des conventions relatives au type de texte fournie en annexe.

Annexe – Conventions relatives au type de texte (critère C)

Il est attendu des candidats qu'ils utilisent certaines conventions textuelles contribuant à identifier clairement le type de texte utilisé, tenant compte du **contexte, but et destinataire**. Celles-ci permettront de démontrer la compréhension conceptuelle au même titre que **le registre et le ton** employés. Les conventions les plus courantes caractéristiques du type de texte sont précisées ci-dessous.

Tract

- Titre ou slogan, selon le cas
- Courte introduction
- Présentation dynamique à l'aide d'intertitres, slogans, tirets/puces, etc.
- Informations de contact (courriel, site internet, numéro de téléphone, etc.)
- Prise en compte du lecteur (par exemple en s'adressant à lui)

Discours

- Formule d'appel et mot d'ouverture / introduction
- Procédés stylistiques (questions rhétoriques, répétition, prise en considération du public, etc.)
- Conclusion laissant une impression nette
- Formule de remerciement

Blog

- Titre
- Nom de l'auteur et/ou date/heure
- Narration à la première personne (Je)
- Prise en compte du lecteur (par exemple en s'adressant à lui)

N.B. : Des billets de blog multiples sont permis

Lettre

- Adresses (optionnel)
- Date (avec lieu d'envoi)
- Formule d'appel appropriée
- Formule de politesse appropriée
- Signature/nom de l'expéditeur

Courriel

- Objet/sujet du courriel
- Formule d'appel appropriée
- Formule de politesse appropriée
- Signature/nom de l'expéditeur

NB : Un candidat confondant *courriel* avec lettre (*courrier*) et inversement se verra attribuer 4 points maximum à ce critère, car la compréhension conceptuelle est en partie évidente. (Le choix du type de texte est inadapté au contexte, quoique généralement adaptée au but et au destinataire.)
